

Memorandum of Understanding

The representatives of the General Directorate for Cultural Heritage and Museums of the Ministry of Culture and Tourism of the Republic of Turkey (the "General Directorate") and the Museum of Art, Dallas (the "Museum") met on .../.../2012 in Dallas and reviewed the issue of Orpheus Mosaic (the "Object"), presently on display at the Museum.

Bearing in mind the exceptional relations based on mutual trust, the parties have agreed on the following:

- The parties acknowledge that the "Museum" acquired the Object in good faith in accordance with the laws of United States of America, without knowledge of any issue as to its ownership or title.
- The "Museum" will return the Object to Turkey as a sign of good faith.
- Each party will obtain any authorizations required under the laws of its country in connection with the return of the Object.
- Following the transfer of the Object, the "Museum" will not be subjected to legal proceedings relating to the Object.
- The transfer will take place on .../.../2012 at the latest.
- The return of the artifact shall establish a new relationship between the "Museum" and the "General Directorate" in the field of museums and archaeology. It shall result in the minimum of significant loans from important museums within the "General Directorate" to the "Museum" in the form of an exhibition that would travel to and within the United States of America for up to one year, to be jointly selected and agreed by the "Museum" and the "General Directorate" or their designate. All arrangements for an exhibit will be made by the "Museum" in coordination with the "General Directorate" in accordance with the Laws of the Republic of Turkey.
- The "General Directorate" and the "Museum" agree to collaborate in the furtherance of museological education, conservation, exhibitions, symposia, and responsible collecting, and will provide all proper cooperation in this regard.

In the event that this Memorandum is executed in English and Turkish versions, the English version will control in the event of any difference between the two.

Name:
On Behalf of
General Directorate for Cultural Heritage and
Museums of the Ministry of Culture and Tourism
Of the Republic of Turkey

Name:
On Behalf of
The Museum of Arts, Dallas

Date

Date

Mutabakat Zaptı

Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı Kültür Varlıkları ve Müzeler Genel Müdürlüğü (“Genel Müdürlük”) ve Dallas Sanat Müzesi (“Müze”) temsilcileri .../.../2012 tarihinde Dallas’ta toplanmışlar ve şu anda Dallas Sanat Müzesi’nde sergilenen Orpheus Mozaïği (“Eser”) konusunu gözden geçirmişlerdir.

Karşılıklı güvene dayalı müstesna ilişkileri göz önünde tutarak, Taraflar aşağıdaki hususlar üzerinde mutabakata varmışır.

- Taraflar, “Müze”nin Eser’in sahiplik veya mülkiyet hakkına ilişkin herhangi bir konuda haberi olmaksızın Amerika Birleşik Devletleri yasaları çerçevesinde iyi niyetle edindiğini kabul etmektedir.
- “Müze” iyi niyet göstergesi olarak Eser’i Türkiye’ye iade edecektir;
- Her bir Taraf, Eser’in iadesi ile ilişkili olarak kendi ülkesinin yasalarına göre gerekli her yetkilendirmeyi alacaktır.
- Eser’in iadesini takiben “Müze” hakkında, Eser’e ilişkin yasal muameleler yapılmayacaktır.
- İade en geç .../.../2012 tarihinde gerçekleşecektir;
- Eserin iadesi müzeler ve arkeoloji alanında, anılan “Müze” ve “Genel Müdürlük” arasında yeni bir ilişkinin kurulmasını sağlayacaktır. Bu, en azından, “Müze” ve “Genel Müdürlük” veya tayin ettikleri tarafından müşterek olarak seçilmiş ve üzerinde mutabık olunmuş, bir yıla kadar Amerika Birleşik Devletlerine ve Amerika Birleşik Devletleri içinde transfer olacak, sergi yöntemiyle “Genel Müdürlük” bünyesindeki müzelerden “Müze” önemli ödünçlerin verilmesiyle sonuçlanacaktır. Bir sergi için tüm düzenlemeler “Müze” tarafından “Genel Müdürlüğün” koordinasyonunda, Türkiye Cumhuriyeti kanunlarına uygun olarak yapılacaktır.
- “Genel Müdürlük” ve “Müze”, müze eğitimi, konservasyon, sergiler, sempozyumlar ve sorumlu koleksiyonculukta işbirliğinin ilerletilmesinde ve bu itibarla tüm gerekli işbirliğini sağlayacakları konusunda mutabıktır.

Bu Zaptın Türkçe ve İngilizce nüsha uygulanması durumunda, ikisi arasında farklılık olması halinde İngilizce nüsha geçerli olacaktır.

İsim:
T.C Kültür ve Turizm Bakanlığı
Kültür Varlıkları ve Müzeler Genel Müdürlüğü
Adına

Tarih:

İsim:
Dallas Sanat Müzesi
Adına

Tarih: